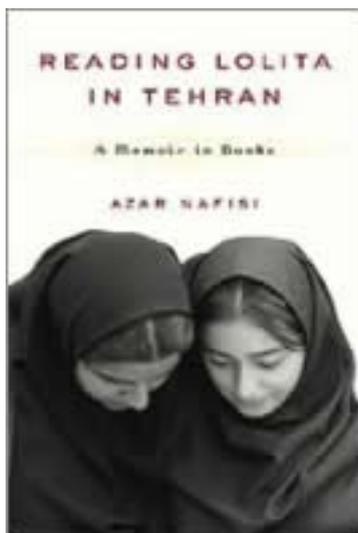


Esiste davvero lo scontro di civiltà?

Scritto da Redazione



MicroMega

Micromega/Filosofia.it
America versus America/1
Esiste davvero lo scontro di civiltà?

di Azar Nafisi / Jhumpa Lahiri



Esiste davvero lo scontro di civiltà?

Scritto da Redazione

Significato della letteratura e senso della realtà, immigrazione e assimilazione, razzismo e religione: due

Azar Nafisi : Scrivere narrativa ha sempre rappresentato per me la massima ambizione. Il m
Certe volte mi capitava di camminare per strada e chiedermi: «Ma questa sono io?», «Questa è la mia g
Fin da quando ero bambina, la lettura ha rappresentato per me un dialogo a più livelli. In particolare, rite
Nel leggere Henry James, e le descrizioni delle donne meravigliose che ha saputo creare con la sua scr

Jhumpa Lahiri : Vuoi dire che leggere i romanzi scritti da altri ha sostituito la tua realtà?

Nafisi : Leggere i romanzi degli altri è diventato un ponte fra me e una realtà che era in

Lahiri : Per me leggere e scrivere hanno preso forma simultaneamente quando ero ba
Sono cresciuta negli Stati Uniti, nel Rhode Island, leggendo e, per estensione, scrivendo, dal momento c
Ricordo che a scuola c'era una pausa fra una lezione e l'altra e gli insegnanti si aspettavano che andass
A casa parlavamo bengali. Rigorosamente bengali. Così, per me andare a scuola e imparare ha segnato

Nafisi : Una cosa bella della mia infanzia è stata che, in coincidenza con gli anni in cui
Le storie, in qualche modo, diventano un rifugio dalla realtà che non vogliamo affrontare. Leggere per m
A proposito della scrittura, vorrei aggiungere che, se sei iraniana, diversamente da ciò che succede agli
Ho sempre avuto la sensazione di vivere in due fusi orari contemporaneamente; penso di aver sempre v
La mia vita è stata un po' come sognare i due mondi che non ho mai avuto. Suppongo che questo sia il

Lahiri : In America, però, qualcosa è cambiato in questi ultimi due anni dopo l'11 sette
D'altro canto, subito dopo l'attacco, ho provato molta paura. Ci sono stati numerosi omicidi: a quel punto
Vorrei raccontare un aneddoto: l'altro giorno stavo tornando a casa in metropolitana. Mi trovavo seduta
Da un lato ero molto confortata dal fatto che la maggior parte della gente sulla metropolitana difendesse
Credo che questa sia una delle cose che cerco di esplorare nella mia scrittura e nel mio romanzo: quest
Comunque, per tornare all'episodio della metropolitana, volevo solo dare un esempio di come sono le co

Nafisi : Una delle lezioni che ho imparato è che sia la brutalità sia la compassione non
Le mie esperienze americane sono così paradossali che ci vorrebbe un bel po' per spiegarle. A proposito
Gli Stati Uniti sono anche una società molto brutale. La mia critica non si concentra tanto sulla popolazio
Invece, per tornare al discorso di prima, una delle cose di cui mi lamento è la superficialità: c'è una cultu
La gente va criticata e rispettata; non insultata, ma criticata. Oggi, il governo americano è al centro delle
Il signor Huntigton può dichiarare che non è possibile educare gli indigeni e che bisogna lasciare che si

Lahiri : Ci sono forme di relativismo che rimuovono la questione e non si mettono vera

Nafisi : Ricordi che in America, dopo l'11 settembre, la gente era davvero cordiale con

Lahiri : Le tue parole mi hanno fatto pensare ai modi in cui sono stata classificata in A
Da una parte la mia scrittura mi permette di sfuggire alla realtà; ma non appena si diventa un autore, la
Anche in India è stato molto interessante, perché una volta che il mio libro è diventato famoso, anche lì c

Nafisi : Io ho la carta verde e, quindi, non posso votare. Sono sollevata da qualsiasi re

Esiste davvero lo scontro di civiltà?

Scritto da Redazione

Lahiri : Io invece posso votare, anche se l'idea della cittadinanza per me è assolutamente nuova. Sono diventata cittadina americana a 18 anni, prima di andare all'università, perché mio padre pensava che se andavo all'aeroporto, in ogni caso, anche se mostri il passaporto americano, continuano a considerare solo il tuo. Ho sempre mantenuto una posizione critica, specie verso la politica estera americana. Ricordo che, anche lì, Penso che quando uno è un immigrato, o anche figlio di immigrati, occupa una posizione molto particolare. L'idea di immigrazione è così complicata e così diversificata. Mi piacerebbe che gli americani capissero...

Nafisi : Ripensando a quest'urgenza, a queste necessità a cui ti riferisci, credo che qui in Iran. Prima dell'11 settembre si occupavano dell'omicidio di Lacey Peterson (1) e la gente parlava solo di questo. La narrativa per me ha a che fare con l'esperienza di prima mano. Non riguarda la realtà, ma la verità. In Iran. Sul mio paese ho imparato moltissimo attraverso le cose scritte dagli stranieri. Anche i più razzisti hanno scritto. Si dice che i diritti umani sono una cosa dell'Occidente. Incredibile! Ricordate quando è stata pubblicata la Costituzione? Per farla breve, penso che dovremmo combattere questa ignoranza. La strada migliore per combatterla è attraverso la cultura. Ci sono molte cose dei nostri genitori di cui ci lamentiamo. Ma una cosa che veramente apprezzo è che loro hanno una cultura. La mia famiglia è culturalmente un po' snob. Snobbavamo gli altri perché erano troppo ricchi o perché avevano una cultura...

Lahiri : Io non sono cresciuta con una coscienza religiosa. Ma i miei genitori sono indù. A proposito dell'ignoranza degli americani, una delle cose che mi affascina è il fatto che attribuiscono la colpa alla religione. Dalla mia famiglia ho imparato a capire il ruolo della religione e la sua funzione nel mondo. Per quanto riguarda...

Nafisi : Penso che questo sia specialmente giusto ora. Credo che la cosa più pericolosa sia che la gente si spaventi. Ma quello che mi spaventa non è tanto che la gente compia degli atti malvagi, ma che si ritenga perfetta. L'esperienza con i miei libri è stata molto positiva non solo per via dell'Iran ma per via di tutte quelle persone che mi hanno letto. Forse i paesi dell'Europa dell'Est o la gente del mio paese hanno la funzione di ricordare all'Occidente i suoi errori. A differenza di molta gente penso che sia una cosa positiva che in questo momento gli Stati Uniti stiano...

Lahiri : Sono loro sotto attacco, ora.

Nafisi : Alla fine la questione è l'individuo. Tutte le cose negative e positive della politica sono...

Lahiri : L'esercizio della scrittura ha a che fare con l'individualità. La scrittura è minacciata. Non è dalla quotidianità che mi guardo, perché per me è una gran consolazione poter smettere di scrivere...

(traduzione di Donatella Saroli)

(1) Il corpo di Lacey Peterson fu trovato senza vita dopo che la sua scomparsa aveva tenuto col fiato...

Esiste davvero lo scontro di civiltà?

Scritto da Redazione
